



Veterinary certificate for composite products from poultry meat and dairy products brought to culinary readiness intended for human consumption exported to the Republic of Azerbaijan <i>Azərbaycan Respublikasına ixrac olunan insan istehlakı üçün nəzərdə tutulan, quş ətinədən və süd məhsullarından kulinariya hazırlığına gətirilmiş qarişiq məhsullara dair baytarlıq sertifikatı</i> <i>Ветеринарний сертифікат на композитні продукти з вмістом м'яса птиці та молочних продуктів, доведені до кулінарної готовності, призначені для споживання людиною, що експортуються до Азербайджанської Республіки</i>				
Part I: Details of dispatched consignment / Подробная информация по отправленной партии / Göndərilən yük haqqında məlumat	I.1. Consignor/ <i>Yükəndəgən/ Відправник:</i> Name/ <i>Ad/ Назва:</i> Address/ <i>Ünvan/ Адреса:</i> Tel/ <i>Tel./ Номер телефону:</i>		I.2. Certificate reference No/ <i>Sertifikatın nömrəsi №/ Номер сертификата:</i>	
			I.3. Competent authority exporting country/ <i>İxracatçı ölkənin səlahiyyətli orqanı/ Компетентний орган країни-експортера:</i>	
	I.4. Consignee / <i>Yükəlanın/ Одержувач:</i> Name/ <i>Ad/ Назва:</i> Address/ <i>Ünvan/ Адреса:</i> Post code/ <i>Poçt ünvanı/ Почтовый индекс:</i> Tel/ <i>Tel./ Номер телефону:</i>			
	I.5. Country of origin/ <i>Mənşə ölkəsi/ Країна походження:</i>			
	I.5.1. Name of the establishment or manufacturing plants / <i>İstehsalçı müəssisələrin yaxud zavodların adı: Назва установи або виробничої потужності:</i> - Slaughterhouse (meat processing plant)/ <i>Kəsimxana (ət kombinatı)/ Бізня (потужність з переробки м'яса):</i> - Butchering room / <i>Emal müəssisəsi/ цех з розділки:</i> - Chilling chamber/ <i>Soyuducu kamer/ камера охолодження:</i>			
	I.5.2. Approval number of establishments or manufacturing plants/ <i>Müəssisələrin və ya istehsalçı zavodların icazə nömrəsi/ Номер затвердження установ або виробничих потужностей:</i>			
	I.5.3. Administrative-territorial unit/ <i>İnzibati ərazi vahidi/ Адміністративно-територіальна одиниця:</i>			
	I.6. Place of loading/ <i>Yüklənmə yeri/ Місце завантаження:</i>	I.7. Country of destination / <i>Təyinat ölkəsi/ Країна призначення:</i>	I.8. Date of departure/ <i>Yola düşmə tarixi/ Дата відправлення:</i>	
	I.9. Transport/ <i>Nəqliyyat/ Транспорт:</i> Aeroplane/ <i>Təyyarə/ Літак</i> <input type="checkbox"/> Ship/ <i>Gəmi/ Судно</i> <input type="checkbox"/> Railway wagon/ <i>Dəmiryolu vaqonu/ Залізничні вагони</i> <input type="checkbox"/> Road vehicle/ <i>Yol nəqliyyat vasitəsi/ Дорожній екіпаж</i> <input type="checkbox"/> Other/ <i>Digər/ Інший</i> <input type="checkbox"/> Identification/ <i>Eyniləşdirmə məlumatları/ Ідентифікація:</i> Documentary references/ <i>Soraq sənədləşməsi/ Документальні посилання:</i>		I.10. Entry border inspection posts in the Republic of Azerbaijan / <i>Azərbaycan Respublikasına girişdə NBM/ Вхідний прикордонний інспекційний пост в Азербайджанській Республіці:</i>	
	I.11. Description of commodity / <i>Malın təsviri/ Опис товару:</i>		I.12. Commodity code (HS code) / <i>Malın kodu (XİF MN üzrə)/ Код товару (HS код):</i>	I.13. Quantity/ <i>Miqdarı/ Кількість:</i>
I.14. Temperature of product / <i>Məhsulun temperaturu/ Температура продукту:</i> Ambient/ <i>Otaq temperaturu/ Температура навколишнього середовища</i> <input type="checkbox"/> Chilled/ <i>Soyudulmuş/ Охолоджений</i> <input type="checkbox"/> Frozen/ <i>Dondurulmuş/ Заморожений</i> <input type="checkbox"/>		I.15. Number and type of packages/ <i>Qablaşma sayı və növü/ Кількість та тип упаковки:</i>		
I.16. Seal number/ <i>Plomb nömrəsi/ Номер пломби:</i>				



[Handwritten signature]



I.17. Commodities certified for/ *Sertifikatlı mallar/ Товари призначені для:*

Human consumption / *İnsan istehlakı üçün/ Споживання людиною*

I.18. Identification of commodities/ *Məhsulun identifikasiyası/ Ідентифікація товару:*

Species (Scientific name)/ <i>Növ (Elmi ad)/ Вид тварин (наукова назва)</i>	Nature of commodity / <i>Məhsulun növü/ Вид товару</i>	Treatment type / <i>Emal növü/ Тип обробки</i>	Batch number / <i>Partiya nömrəsi/ Номер партії</i>	Net weight / <i>Xalis çəkil/ Вага нетто</i>	Gross weight / <i>Ümumi çəkil/ (BRUTTO)/ Вага брутто</i>



II. Health information / Sağlamlıq haqqında məlumat/ Інформація про здоров'я

II. a. Certificate reference No/ Сертифікат istinad nömrəsi/ Номер сертифіката

I, the undersigned State/Official Veterinarian certify that / Мән, Баш Дöвлат Байтарlıқ Müfettişi, ашағыда qeyd olunanların həqiqiliyini imza ilə təsdiq edirəm/ Я, що нижче підписався державний/офіційний ветеринарний лікар, цим засвідчую наступне:

II.1.A Poultry meat products brought to culinary readiness intended for human consumption: / İnsan istehlakı üçün nəzərdə tutulmuş kulinariya hazırlığına gətirilmiş quş əti məhsulları/ Продукти з м'яса птиці, доведені до кулінарної готовності, призначені для споживання людиною:

II.1.A.1. Poultry meat, offal and other used for the production of products are derived from healthy poultry slaughtered on the slaughterhouses and processed in the poultry processing plants / Məhsulun istehsalı üçün istifadə olunmuş quş əti, içalat və digər məhsullar kəsim məntəqələrində kəsilən və quş emalı müəssisələrində emal olunan sağlam quşlardan alınmışdır/ М'ясо птиці, субпродукти та інше, що використовується для виробництва продукції, було отримане здорової птиці, забитої на бойнях і перероблене на птахопереробних підприємствах.

II.1.A.2. Poultry meat, offal and other products used for the production of products are obtained from poultry that has passed a pre-slaughter veterinary examination, and carcasses and offal - post-slaughter veterinary and sanitary are derived from poultry that were subject to ante-mortem veterinary inspection and their carcasses and internal organs to post-mortem veterinary and sanitary examination/ Məhsulun istehsalı üçün istifadə olunmuş quş əti, içalat və digər məhsullar kəsimdən əvvəl baytarlıq ekspertizasından keçmiş ev quşlarından alınmışdır, cəmdəklər və içalatlər isə kəsimdən sonra baytarlıq-sanitariya ekspertizasından keçmişdir/ М'ясо птиці, субпродукти та інші продукти, що використовуються для виробництва продукції, було отримано від птиці, яка пройшла передзабійний ветеринарно-санітарний огляд, а туші і субпродукти – післязабійний ветеринарно-санітарний огляд, отримано від птиці, яка підлягала передзабійному ветеринарно-санітарному огляду, їхні тушки та внутрішні органи піддавалися післязабійний ветеринарно-санітарній експертизі.

II.1.A.3. Poultry meat, offal and other products used for the production of products are derived from slaughter and processing of healthy poultry originating from establishments and/or administrative territories officially free from contagious animal diseases according to regionalization / Məhsulun istehsalı üçün istifadə olunmuş quş əti, içalat və digər məhsullar regionallaşmaya uyğun olaraq yoluxucu heyvan xəstəliklərindən rəsmi azad olan təsərrüfatlarda və/yahud inzibati ərazidə sağlam ev quşlarının kəsilməsi və emalından alınmışdır.

heyvan kəsimi nəticəsində və sağlam quş ətinin emalı nəticəsində əldə olunub/ М'ясо птиці, субпродукти та інші продукти, які використовуються для виробництва продукції, були отримані від забою та переробки здорової птиці, яка походить з потужностей та/або адміністративних територій, офіційно вільних від заразних хвороб тварин відповідно до принципів регіоналізації:

- avian influenza subject to notification according to the WOAH Terrestrial Animal Health Code (except cases of avian influenza in wild fauna) and Newcastle disease – for the last 12 months in the country or administrative territory or for 28 days (avian influenza) and 3 months (Newcastle disease) in case of stamping out and negative results of epizootic control according to regionalization/ Ümumdünya Heyvan Sağlamlığı Təşkilatının Quruda Yaşayan Heyvanların Sağlamlıq Məcəlləsinə uyğun olaraq, məcburi bəyannamə əsasında quş qripri (vəhşi faunanın nəyayəndələrində quş qripri halları istisna olmaqla) və Nyukaslı xəstəliyi - son 12 ay ərzində ölkə ərazisində və ya inzibati ərazidə və 28 gün (quş qripri) və 3 ay (Nyukaslı xəstəliyi) ərzində regionallaşmaya uyğun məcburi kəsim aparıldıqda (stempinq aut) və epizootik nəzarətinin müşahidəsində təfəvüz nəticə əldə edildikdə/ грип птиці підлягає нотифікації відповідно до Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ (крім випадків грипу птиці в дикій фауні) та хвороба Ньюкасла – за останні 12 місяців у країні або адміністративній території або за 28 днів (грип птиці) та 3 міс. (хвороба Ньюкасла) у разі стемпінг-ауту та негативних результатів епізоотичного контролю відповідно до принципів регіоналізації;

Either / Yaxud/ або:

within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for the last 30 days;/ 10 km radiusda son 30 gün ərzində yüksək patogenli quş qripri və ya Nyukaslı xəstəliyinin baş vermədiyi ərazidən/ в радіусі 10 км від якого протягом останніх 30 днів не було спалаху високопатогенного грипу птиці або хвороби Ньюкасла;

- chicken and turkey premises are located in territories free from ornithosis (psittacosis), paramyxovirus infection, infection laryngotracheitis, infection encephalomyelitis, turkey rhinotracheitis virus – during 6 month in the premises/ toyuq və hind toyuğu müəssisələrinin yerləşdiyi ərazi, son 6 ayda ornitoz (psittakoz), paramiksoviruslu infeksiya, infeksiyon laringotraxeit, infeksiyon ensefalomielit, hind toyuqlarının rinotraxeitindən/ приміщення для утримання курей та індиків розташовані на територіях, вільних від орнітозу (пситтакозу), параміксовірусної інфекції, інфекційного ларинготрахеїту, інфекційного енцефаломієліту, вірусу ринотрахеїту індиків – протягом 6 місяців у приміщенні;
- geese and ducks premises are located in territories free from ornithosis (psittacosis), Derji disease, duckling viral hepatitis – during 6 month in the premises/ son altı ərzində ördək və qaz təsərrüfatları ornitoz, ördəklərin qripri (taunu), Derji xəstəliyi, ördəklərin viruslu herpes xəstəliyindən azaddır/ приміщення для утримання гусей і качок знаходяться на територіях, вільних від орнітозу (пситтакозу), хвороби Держі, вірусного гепатиту каченят – протягом 6 місяців у господарстві.

II.1.A.4. Poultry from which meat, meat raw materials and offal are derived were not subjected to the exposure of pesticides, natural or synthetic estrogenic, hormonal substances, thyreostats, antibiotics or drugs used prior to slaughter later than authorized by instructions on how to use them / Ə, xammal və içalat məhsulları istifadəsi üzrə tövsiyə edilmiş müddətlərdən gec kəsimdən öncə yeridilmiş təbii və ya sintetik estrogenlərin, hormonal maddələrin, tirostatik preparatların, antibiotiklərin, pestisidlərin və digər medikamentoz vasitələrin təsirinə məruz qalmamış quşdan alınmışdır/ Птиця, з якої одержано м'ясо, м'ясна сировина та субпродукти, не піддавалася впливу пестицидів, природних або синтетичних естрогенних, гормональних речовин, тиреостатиків, антибіотиків або препаратів, які застосовувалися перед забоєм пізніше встановленого інструкцією щодо їх застосування.

II.1.A.5. Slaughter poultry obtained from the premises where Salmonella control program is implemented under the WOAH Terrestrial Animal Health Code / Kəsimə gətirilən quş, OEİ-nin "Quruda yaşayan heyvanların sağlamlıq Məcəlləsi"nə uyğun salmonellozo qarşı nəzarət proqramı həyata keçirilən təsərrüfatlardan gətirilmişdir/ Птиця на забій, походить з господарств, де впроваджена програма контролю сальмонели відповідно до Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ.



[Handwritten signature]



II.1.A.6. Poultry meat products are considered fit for human consumption and for unrestricted retail purposes by the state/official authority of the exporting./ *Quş ətindən hazırlanan məhsul ixracatçı ölkənin səlahiyyətli dövlət xidməti tərəfindən insan istehlakı və məhdudiyətsiz satış üçün yararlı hesab olunur/ Продукти з м'яса птаху вважаються придатними державною/офіційним органом країни-експортера для споживання людиною та для необмеженої роздрібно торгівлі.*

II.1.A.7. Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of poultry meat products correspond to actual veterinary and sanitary rules and requirements of the Republic of Azerbaijan./ *Quş ətindən hazırlanan məhsulun mikrobioloji, kimya-toksikoloji və radioloji göstəriciləri Azərbaycan Respublikasında qüvvədə olan baytarlıq və sanitariya tələblərinə cavab verir/ Мікробіологічні, хіміко-токсикологічні та радіологічні показники продукції з м'яса птаху відповідають дійсним ветеринарно-санітарним правилам і вимогам Азербайджанської Республіки.*

II.1.B Processed dairy products intended for human consumption./ *İnsan istehlakı üçün nəzərdə tutulmuş emal olunmuş süd məhsulları/ Перероблені молочні продукти, призначені для споживання людиною:*

II.1.B.1. Milk and milk products were obtained from clinically healthy animals at the dairy farms which are officially free from contagious animal diseases and were manufactured in dairy establishments were under constant supervision of competent Veterinary Service of the exporting country, including./ *İxrac olunan süd və süd məhsulları, məhsulun ixracata tədarük edilməsi haqda ixracatçı ölkənin mərkəzi dövlət baytarlıq xidmətinin icazəsinə malik və onun daimi nəzarətində olan, süd emalı müəssisələrində istehsal edilmiş, yoluxucu heyvan xəstəliklərindən rəsmi qaydada azad təsərrüfatlardan olan sağlam heyvanlardan alınmışdır. Süd və süd məhsulları heyvanların yoluxucu xəstəliklərindən rəsmi azad olan südçülük təsərrüfatlarında kliniki cəhətdən sağlam heyvanlardan alınmış və ixracatçı ölkənin səlahiyyətli baytarlıq xidmətinin daimi nəzarəti altında olan süd müəssisələrində istehsal edilmişdir, həmçinin/ Молоко та молочні продукти отримані від клінічно здорових тварин на офіційно вільних від заразних хвороб тварин молочних фермах і вироблені на молочних підприємствах, які перебувають під постійним наглядом компетентної ветеринарної служби країни-експортера, в т.ч.:*

- foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, contagious bovine pleuropneumonia – during the last 12 month on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization./ *dabaq, vezikulyar stomatitdən və kontagioz plevropnevmaniya – son 12 ay ərzində ölkə ərazisində və ya inzibati ərazidə regionlaşmaya uyğun olaraq/ ячур, везикулярний стоматит, заразна плевропневмонія великої рогатої худоби – протягом останніх 12 місяців на території країни або адміністративній території відповідно до регіоналізації;*
- infection with peste des petits puminants virus – during the last 36 months in the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization./ *xərdabuynuzlu heyvanların taunu – son 36 ay ərzində ölkə ərazisindəki və ya inzibati ərazidə regionlaşmaya uyğun olaraq/ інфікування вірусом чуми ДРХ – протягом останніх 36 місяців на території країни або адміністративної території відповідно до регіоналізації;*
- bovine leucosis - during the last 12 months in the territory of farm./ *enzootik leykozdan – təsərrüfatın ərazisində son 12 ay ərzində/ лейкоз великої рогатої худоби – протягом останніх 12 місяців на території господарства;*
- sheep pox and goat pox, brucellosis (B.abortus), brucellosis (B.melitensis), tuberculosis, paratuberculosis – during the last 6 month in the territory of farm./ *xərdabuynuzlu heyvanların çiçək xəstəliyindən, iribuynuzlu və xərdabuynuzlu heyvanların bruselyoz xəstəliyindən, tuberkulyoz, paratuberkulyozdan – son 6 ay ərzində təsərrüfat ərazisində/ вісна овець і кіз, бруцельоз (B.abortus), бруцельоз (B.melitensis), туберкульоз, паратуберкульоз – протягом останніх 6 місяців на території господарства;*

II.1.B.2. Milk, used in manufacture of milk products, passed adequate treatment enough to remove pathogenic microorganisms dangerous to animal and human health. Milk products absence of live pathogenic organisms./ *Süd məhsullarının istehsalı üçün istifadə olunan süd, insan sağlamlığı üçün təhlükəli olan patogenli mikroorqanizmlərin məhv edilməsi məqsədi ilə kifayət qədər işləmələrdən keçmişdir. Süd məhsulları nəticədə həyat qabiliyyətinə malik patogenli floraanın olmamasına zəmanət verən təkrar emal prosesinə məruz qalıb./ Молоко, яке використовується для виробництва молочних продуктів, пройшло відповідну обробку, достатню для знищення патогенних мікроорганізмів, небезпечних для здоров'я тварин і людей. В молочних продуктах відсутні живі патогенні організми.*

II.1.B.3. Milk products are considered fit for human consumption and for unrestricted retail purposes by the state/official authority of the exporting./ *Süd məhsulları ixracatçı ölkənin səlahiyyətli dövlət xidməti tərəfindən insan istehlakı və məhdudiyətsiz satış üçün yararlı hesab olunur./ Молочні продукти вважаються придатними для споживання людиною та для необмеженої роздрібно торгівлі державною/офіційним органом експортера.*

II.1.B.4. Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of milk and milk products correspond to actual veterinary and sanitary rules and requirements of the Republic of Azerbaijan./ *Quş ətindən hazırlanan məhsulun mikrobioloji, kimya-toksikoloji və radioloji göstəriciləri Azərbaycan Respublikasında qüvvədə olan baytarlıq və sanitariya tələblərinə cavab verir/ Мікробіологічні, хіміко-токсикологічні та радіологічні показники молока та молочних продуктів відповідають дійсним ветеринарно-санітарним правилам і вимогам Азербайджанської Республіки.*

II.2. The products bear identification marks (veterinary stamps) on the packaging or polyblocks. Labels are stuck onto the packaging so that to make them tamper-evident. If packaging design is tamper-proof, the label is applied to the packaging so that it cannot be reused./ *Məhsulun qablaşdırması və ya polibloku markalanıb (baytarlıq damğası). Etikət qablaşmanın üzərinə elə vurulub ki, etikətin bütövlüklü pozmadan qablaşdırmanın açılması mümkün deyil/ На упаковці або поліблоках продукція містить ідентифікаційні позначки (ветеринарне клеймо). Етикетки наклеєні на упаковку для захисту від пошкодження. Якщо дизайн упаковки захищений від несанкціонованого втручання, етикетка наноситься на упаковку, щоб її неможливо було використати повторно.*

II.3. Single-use containers and packaging material comply with the Republic of Azerbaijan requirements./ *Tara və qablaşdırma materialları birdəfəlik istifadə üçündür və Azərbaycan Respublikası tələblərinə uyğundur/ Одноразова тара та пакувальний матеріал відповідають вимогам Азербайджанської Республіки.*

II.4. The means of transport has been treated and prepared in compliance with the exporting country regulations./ *Naqliyyat vasitəsi ixracatçı ölkədə qəbul edilmiş qaydalara uyğun olaraq işlənilib hazırlanmışdır/ Транспортний засіб було оброблено та підготовлено відповідно до правил країни-експортера.*



Date /*Tarix*/ *Дата*

Official Inspector/ *Dövlət müfəttişi*/ *Офіційний ветеринарний інспектор*

Name (in capital letters)/ *Adı (Böyük hərflə)*/ *Имя (великими літерами)*

Signature/ *İmza*/ *Підпис*

Stamp / *Möhür*/ *Печатка*

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / *İmza və möhürün rənginin blankın rəngindən seçilməsi vacibdir*/ *Підпис і печатка повинні відрізнятися кольором від бланку.*



- 5 -

